

мут тему этого произведения. Старославянизмы в поэзии Пастернака служат не столько средством создания высокосторжественного стиля, сколько несут в себе огромную смысловую нагрузку. Они требуют своего содержательного восприятия, отличного от семантики синонимов нейтрального стиля, которые на уровне прямого смысла вполне эквиваленты. И эту разницу между старославянизмами и словами нейтрального стиля необходимо показать иностранным учащимся.

Круг лингвистических тем, связанных с работой над религиозной лексикой при изучении творчества Пастернака, весьма обширен: говорящие имена, собственная и внутренняя форма слова, фразеологизмы и поэтическая этимология, метафоры, олицетворение и аллегория, полисемия и эстетика церковных терминов — эти и многие другие лингвистические явления, сопряженные с содержанием художественного текста, могут быть предметом обучения.

Г.Н. Аксенова
Минск

УЧЕТ РЕАЛЬНЫХ КОММУНИКАТИВНЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ МЕДИЦИНСКОГО ПРОФИЛЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Овладение коммуникативной компетенцией является важнейшей целью обучения русскому языку как иностранному на современном этапе развития методики РКИ. В силу этого учебный процесс по русскому языку предполагает решение реальных или правдоподобно имитированных задач общения в сферах речевой деятельности, отвечающих профессиональным интересам студентов-медиков.

Для студентов-иностранцев медицинского профиля, по нашему мнению, главной следует считать подготовку к учебно-профессиональной сфере деятельности, в которой может быть выявлено до 11 подсфер, отличающихся определенным своеобразием:

- 1) слушание лекций,
- 2) подготовка к практическим занятиям,
- 3) работа на семинаре,
- 4) работа в лаборатории,
- 5) сдача экзаменов и зачетов,
- 6) консультации,
- 7) подготовка докладов и сообщений,
- 8) беседы с научным руководителем по теме научной работы или реферата,
- 9) оформление лабораторных, научных работ или рефератов,
- 10) участие в клинической практике,
- 11) неформальное общение внутри учебной группы, курса, потока.

Работая в аудитории, в лаборатории, находясь в клинике на практике, выполняя при этом различные социальные роли, иностранные студенты медицинских вузов вынуждены вступать в коммуникацию на русском языке.

Потребность такого общения возникает у них еще до начала конкретного коммуникативного акта. Эта потребность порождается самой учебной деятельностью иностранного студента, вытекает из нее. Поэтому определение необходимых для иностранного студента-медика навыков и умений речевого общения естественно начинать с анализа деятельности обучаемых в условиях реальной коммуникации.

Анализ деятельности будущего врача в вузе и в период клинической практики показывает, что он выступает в учебном процессе и во время практики в следующих социальных ролях: санитаря, медсестры (медбрата), ассистента врача, врача, консультанта. При этом конкретную мотивацию его речевое поведение приобретает, когда появляется конкретный партнер по общению.

Из множества диад профессионального общения, по нашему мнению, наиболее существенными для студентов медицинских вузов являются следующие: врач — больной, врач — врач, врач — родственники больного.

На наш взгляд, очень важно соотнести профессиональные коммуникативные потребности с этапами специального поиска: постановка задачи, поиск вариантов решения, анализ вариантов, оценка результатов.

Анализ коммуникативных потребностей иностранных студентов-медиков показал, что чтение и аудирование являются основными источниками получения профессионально значимой информации для учащихся в период обучения в вузе.

И.Г. Миракьян, Н.М. Матвеева
Одесса

АДАПТАЦИОННАЯ ПРОГРАММА В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ФАКУЛЬТЕТЕ

Основным социально-психологическим критерием адаптации в новой культуре справедливо считается “удовлетворение, чувство ”как дома“, усиление интеграции с представителями культуры “хозяев” (Иванова М.А. “Психологические аспекты адаптации иностранных студентов к высшей школе”, Санкт-Петербург, 2000).

Реализации этих целей служит социально-культурная адаптационная программа, разработанная на подготовительном факультете для иностранных граждан Одесского государственного политехнического университета. Она состоит из двух частей: учебная и внеучебная.

Лингвокультурологический курс “Знакомимся с Украиной” входит в учебную часть адаптационной программы подготовительного факультета. Он уже на начальном этапе помогает преодолеть первичный ментальный диссонанс и тем самым облегчить социально-этическую адаптацию студентов в инокультуре.

Этот курс завершается не только специально разработанными зачетно-экзаменационными материалами. На факультете вот уже два года проводятся конкурс-викторина “Знаешь ли ты Украину?” и предметная олимпиада “Что ты знаешь о городе, в котором учишься”, т.е. об Одессе, которые так-